

19. Rovinjska regata tradicijskih barki s oglavnim i latinskim jedrom

XIX Regata rovineuse di barche tradizionali con vela al terzo e latina

Udruga-Associazione i-e Ustanova-Istituzione "Kuća o batani - Casa della batana"
Jedriličarski klub - Club di vela "Maestral" Rovinj-Rovigno

u suradnji s - in collaborazione con
Turističkom zajednicom Grada Rovinja-Rovigno - Ente per il turismo della Città di Rovinj-Rovigno
i/e
Sportskom Zajednicom Grada Rovinja-Rovigno - Unione sportiva della Città di Rovinj-Rovigno

pod pokroviteljstvom - con il patrocinio della
Grada Rovinja-Rovigno - Città di Rovinj-Rovigno

Sponzori-Sponsor:
Valalta d.o.o. Rovinj-Rovigno, Udruga-Associazione "AgroRovinj" Rovinj-Rovigno i/e Proficio d.d. Zagreb

PROGRAM-PROGRAMMA

SRIJEDA-MERCOLEDÌ 11-VI-2025

Sati-Ore 8,30-11,00

Program-Programma: "I peći marinièri" - "Mali moreplovci" - "I piccoli marinai"
Radionica: Oslikavanje oglavnog jedra rovinjske batane "Oùn rigno"
Laboratorio: Colorazione della vela al terzo della batana rovineuse "Oùn rigno"
Mjesto-Luogo: Ispred Ekomuzeja-Ecomuseo "Batana" - Davanti all'Ekomuzej-Ecomuseo "Batana"
Voditelj - Responsabile: Alvis Benussi

ČETVRTAK-GIOVEDÌ 12-VI-2025

Sati-Ore 8,30-11,00

Program-Programma: "I peći marinièri" - "Mali moreplovci" - "I piccoli marinai"
Radionica: „Mornarski čvorovi“
Laboratorio: „I nodi marinareschi“
Mjesto-Luogo: Ispred Ekomuzeja-Ecomuseo "Batana" - Davanti all'Ekomuzej-Ecomuseo "Batana"
Voditeljica / Responsabile: Ornella Godena

Sati-Ore 11,30-13,30

Program-Programma: "I peći marinièri" - "Mali moreplovci" - "I piccoli marinai"
Vožnja brodom za najmlađe uz stručno vodstvo Jurice Gašpara i predstavljanje svjetionika Sv. Ivan
Gita in barca per i più giovani con la guida esperta di Jurica Gašpar e presentazione del Faro di S. Giovanni
Mjesto-Luogo: Rovinjski akvatorij - Acquatorio rovineuse
Voditelj - Responsabile: Jurica Gašpar

Sati-Ore 19,00-21,30

Vožnja brodom za odrasle uz stručno vodstvo Jurice Gašpara i predstavljanje svjetionika Sv. Ivan
Gita in barca per gli adulti con la guida esperta di Jurica Gašpar e presentazione del Faro di S. Giovanni,
Mjesto-Luogo: Rovinjski akvatorij - Acquatorio rovineuse
Voditelj - Responsabile: Jurica Gašpar

PETAK-VENERDÌ 13-VI-2025

Sati-Ore 12,00-17,00

Dolazak plovila te njihovih posada.
Arrivo delle imbarcazioni e dei loro equipaggi.
Mjesto-Luogo: Blizu Škvera/Delfin/Veliki mol - Vicino allo Squero/Delfin/Molo grande

Sati-Ore 17,00-19,00

Okrugli stol: "Jedra Mediterana: međunarodni baštinski dijalozi"
Tavola rotonda: "Le vele del Mediterraneo: dialoghi internazionali sul patrimonio"
Mjesto-Luogo: Centar za mlade / Centro Giovani "Dr. ing. Dino Škrapić, MBA"
Voditeljica - Responsabile: Tamara Nikolić Đerić

Sati-Ore 17,00-19,00

Program-Programma: "I peći marinièri" - "Mali moreplovci" - "I piccoli marinai"
Radionice: "Moja prva batana i malo oglavno jedro"
Laboratori: "La mia prima batana e la piccola vela al terzo"
Mjesto-Luogo: Centar za mlade / Centro Giovani "Dr. ing. Dino Škrapić, MBA"
Voditeljica / Responsabile: Ornella Godena

Radionica: "S kompasom kroz ružu vjetrova"
Laboratorio: "Con la bussola attraverso la rosa dei venti"
Mjesto-Luogo: Centar za mlade / Centro Giovani "Dr. ing. Dino Škrapić, MBA"
Voditeljica / Responsabile: Ana Kvaranta

Sati-Ore 19,00

Pozdrav sudionicima i otvorenje manifestacije uz podizanje oglavnog jedra na najmanju rovinjsku batanu „Pećia“
Saluto ai partecipanti e apertura della manifestazione con l'alzata della vela al terzo sulla batana rovineuse più piccola "Pećia"
Mjesto-Luogo: Ispred Ekomuzeja-Ecomuseo "Batana" - Davanti all'Ekomuzej-Ecomuseo "Batana"

Sati-Ore 19,30-21,30

Program-Programma: “Viràda in pignàta!”
“Virada u lonac!” - “Virata in pentola!”
Mjesto-Luogo: Veliki mol - Molo grande

Sati-Ore 20,00-23,00

Zajednička večera i zabavni program s grupom
“ Viècia Ruveìgno”
Cena d’assieme e programma d'intrattenimento
con il gruppo “ Viècia Ruveìgno”
Mjesto-Luogo: Veliki mol - Molo grande

SUBOTA-SABATO 14–VI–2025

Sati-Ore 10,00–12,00

Program-Programma: “I peìci marinièri” -
“Mali moreplovci” - “I piccoli marinai”
Radionica “Pecam sam!” - u suradnji s Sportskim ribolovnim klubom
“Meduza” na velikom molu.
Laboratorio: “Pesco da solo!” - in collaborazione con il Club di pesca sportiva
“Meduza”, sul molo grande.
Mjesto - Luogo: Veliki mol - Molo grande
Voditelji – Responsabili: Članovi Sportskog ribolovnog kluba “Meduza” – I soci del Club
di pesca sportiva “Meduza”.

Radionica: “Upoznajem i crtam jedra i barke Regate” - Izrada crteža u čudesno
plavoj tehnici cijanotipije
Laboratorio: “Scopro e disegno le vele e le barche della Regata” - Realizzazione di disegni con
la meravigliosa tecnica blu della cianotipia
Mjesto - Luogo: Veliki mol - Molo grande
Voditeljica – Responsabile: Ana Kvaranta

Radionica: “Jedrim na najmanjoj batani “Peìcia!” - Demonstracija umijeća jedrenja oglavnim jedrom
na najmanjoj batani “Peìcia”
Laboratorio: “Vado a vela con la batana più piccola “Peìcia!” - Dimostrazione dell'abilità di navigare con vela al terzo sulla
batana rovignese più piccola “Peìcia”
Mjesto - Luogo: Veliki mol - Molo grande
Voditeljica – Responsabile: Eufemia Benussi Krelja

Sati-Ore 10,00–11,00

Zajednička marenda, podjela lunch-paketa svim sudionicima i informacije o regati.
Merenda d’assieme, distribuzione del pranzo al sacco a tutti i partecipanti e informazioni sulla regata.
Mjesto - Luogo: Veliki mol - Molo grande

Sati-Ore 11,00-12,00

Pozdrav Limene glazbe grada Rovinja-Rovigno za početak Regate
Saluto della Banda d’ottoni della Città di Rovinj-Rovigno per l’inizio della Regata
Mjesto - Luogo: Veliki mol - Molo grande

Sati-Ore 11,30

Start regate. Inizio della regata.
Mjesto -Luogo: Veliki mol - Molo grande

Sati-Ore 14,30

Kraj regate. Fine della regata.
Mjesto -Luogo: Veliki mol - Molo grande

Sati-Ore 17,00–19,00

Izložba: “Male barke i velike priče - prezentacija brodskih maketa i maketara Hrvatske, Slovenije i Italije”
Mostra: “Piccole barche e grandi storie – presentazione di modellini navali e modellisti di Croazia, Slovenia e Italia”
Mjesto - Luogo: Prizemlje Kazališta “A. Gandusio” - Pianoterra del Teatro “A. Gandusio”

Sati-Ore 19,30-22,30

Program-Programma: “Udùri da càfa” - “Mirisi doma” - “Odori di casa”
Druženje s lokalnim proizvođačima / Incontro con i produttori locali
Mjesto -Luogo: Veliki mol - Molo grande

Sati-Ore 19,30

Zajednička večera i druženje
Cena d’assieme e incontro conviviale
Mjesto -Luogo: Veliki mol - Molo grande

Sati-Ore 20,30

Dodjela priznanja pobjednicima regate i sudionicima radionica
Conferimento dei riconoscimenti ai vincitori della Regata e ai partecipanti dei laboratori
Mjesto -Luogo: Veliki mol - Molo grande

Sati-Ore 21,30

Koncert SAC-KUD-a “Marco Garbin” Comunità degli Italiani - Zajednice Talijana “Pino Budicin” Rovinj-Rovigno na brodu
Noćni defilé svih sudionika. Prezentacija plovila i posada
Concerto della SAC-KUD “Marco Garbin” della Comunità degli Italiani - Zajednica Talijana “Pino Budicin” di Rovinj-Rovigno in barca
Defilé notturno di tutti i partecipanti - Presentazione delle imbarcazioni e degli equipaggi
Mjesto -Luogo: Veliki mol - Molo grande

NEDJELJA-DOMENICA 15–VI–2025

Sati-Ore 10,00–11,00

Početak zajedničkog jedrenja ispred Velikog mola do luke S. Pelagio
Inizio della veleggiata d’assieme davanti al molo grande fino al porto di S. Pelagio

Sati-Ore 12,00–14,00

Zajednički ručak i druženje u luci S. Pelagio
Pranzo d’assieme e incontro conviviale a S. Pelagio

Sati-Ore 17,00

Zatvaranje manifestacije. Spuštanje jedra batane “Peìcia”
Chiusura della manifestazione. Calo della vela della batana “Peìcia”
Mjesto - Luogo: Veliki mol - Molo grande